

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет ФИСМО

УТВЕРЖДАЮ



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.ДВ.13.02
ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК
ПАТРИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

Направление подготовки 48.03.01 Теология

Направленность (профиль) «Государственно-конфессиональные отношения»

Программа подготовки академический бакалавриат

Форма обучения очная

Квалификация (степень) выпускника - бакалавр

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины «Древнегреческий язык патристических текстов» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки (профиль) 48.03.01 Теология (бакалавриат)

/Программу составил
кандидат философских наук, доцент Гарин С.В.



подпись

Рабочая программа дисциплины
/утверждена на заседании кафедры философии,
протокол № 8 от 18 мая 2020 г.
Заведующий кафедрой философии Бойко П.Е.



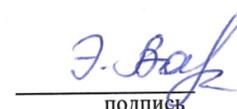
подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры философии
протокол № 8 от 18 мая 2020 г.
Заведующий кафедрой Бойко П.Е.



подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета ФИСМО,
протокол № 5 от 19 мая 2020 г.
Председатель УМК факультета Вартаньян Э.Г.



подпись

Рецензенты:

1. Писаренков А.А, канд. филос. наук, доц. кафедры английского языка в профессиональной сфере (КубГУ)

2. Торосян В. Г., доктор филос. наук, профессор, профессор кафедры истории, культурологии и музееведения ФГБОУ ВО «Краснодарский государственный институт культуры».

1.1. Цели и задачи освоения дисциплины

Задачи курса:

- изучение базовых правил грамматики и употребления древнегреческого языка *патристической традиции* (система глагольных и именных парадигм, грамматика артикля, склонение местоимений, грамматическая природа числительных, наречий и т.д.) в контексте практики перевода древнегреческих тестов раннехристианских авторов;
- изучение практики перевода лексических средств древнегреческого языка *koine* (принципы словообразования, особенности лексических конструкций и т.д.);
- овладение навыками чтения и анализа древнегреческих текстов эпохи патристики;
- понимание роли и функций древнегреческого языка в становлении патристической литературы и раннехристианской теологии.

В результате изучения дисциплины студент осваивает следующие *компетенции*:

В процессе обучения студент **должен знать**:

- ключевые принципы теории и практики перевода, базовые компоненты грамматики новозаветного древнегреческого языка (*koine*) эпохи патристики;
- техники перевода основных лексических средств древнегреческого языка (базовый словарь) периода патристической литературы,
- техники, приемы и правила интерпретации древнегреческих текстов периода патристики.

В процессе обучения студент **должен уметь**:

- самостоятельно переводить древнегреческие тексты, основываясь на знании синтаксических и семантических закономерностей новозаветного древнегреческого языка;
- применять в профессиональной работе переводчика методы анализа и интерпретации текстов на древнегреческом языке *koine*.

В процессе обучения студент должен **овладеть навыками**:

- техниками перевода частей речи древнегреческого языка эпохи патристики и навыками понимания их грамматических функций (системы глагольных и именных парадигм, грамматики артикля, склонения местоимений, грамматической природы числительных, наречий и т.д.); навыками перевода падежно-предлоговых конструкций;
- навыками работы с синтаксическими и семантическими структурами древнегреческих текстов периода патристики.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Древнегреческий язык патристических текстов» относится к учебному циклу дисциплин по выбору по направлению – 48.03.01 *Теология* (бакалавриат). Дисциплина базируется на знаниях, полученных по стандарту общего среднего образования).

Изучение дисциплины является частью цикла лингвистических курсов (древние, классические, романо-германские и др. языки). Тематика дисциплины связана с такими предметами, как *Древнегреческий язык, Иностранный язык, Философия, Логика, Философия античной литературы, Риторика, Патристика, Библистика*.

Изучение древнегреческого языка дает бакалавру теологии / философии возможность углубленной оценки и понимания влияния античного дискурса на становление различных

форм религиозного и светского мировоззрения, позволяет приобщиться к чтению важнейших для западной культуры текстов в оригинале, а не из вторичных источников.

Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-4

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ПК - 4	способностью оформлять и вводить в научный оборот полученные результаты	ключевые принципы теории и практики перевода, базовые компоненты грамматики патристического древнегреческого языка периода koine и диалекта Нового Завета; техники перевода основных лексических средств древнегреческого языка (базовый словарь), техники, приемы и правила интерпретации древнегреческих текстов периода koine.	самостоятельно переводить древнегреческие новозаветные и патристические тексты, основываясь на звании синтаксических и семантических закономерностей древнегреческого языка периода koine; применять в профессиональной работе переводчика методы анализа и интерпретации текстов на новозаветном древнегреческом языке периода патристики.	принципами работы с техниками перевода частей речи новозаветного древнегреческого языка и навыками понимания их грамматических функций (системы глагольных и именных парадигм, грамматики артикля, склонения местоимений, грамматической природы числительных, наречий и т.д.); навыками перевода падежно-предлоговых конструкций; навыками работы с синтаксическими и семантическими структурами древнегреческих текстов периода патристической литературы.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 час.), 8 семестр, их распределение по видам работ представлено в таблице

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			8			
Контактная работа, в том числе:						
Аудиторные занятия (всего)		42	42			
Занятия лекционного типа		-	-			
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-			
Лабораторные занятия		42	42			
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0.2			
Самостоятельная работа, в том числе:		29.8	29.8			
Проработка учебного материала		19.8	19.8			
Подготовка к текущему контролю		10	10			
Контроль:						
Общая трудоемкость	час	72	72			
	в том числе контактная работа	42.2	42.2			
	зач. ед.	2 ЗЕТ	2 ЗЕТ			

Изучение дисциплины заканчивается аттестацией в форме *зачета*

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

№	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Специфика языка периода патристики. Александрийская школа, Ориген и Климент.				4	4
2.	<i>Глагол в koine и Новом Завете</i> . Грамматические категории глагола. Специфика использования залога.				8	5.8

3.	<i>Грамматика существительного в koine, Новом Завете. Особенности периода патристики. Склонение существительных</i>				6	4
4.	<i>Местоимение в koine. Семантика местоимений в патристической литературе. Типология местоимений.</i>				6	4
5.	<i>Имя прилагательное в языке патристических авторов. Принципы перевода. Прилагательные 1-го и 2-го склонения. Прилагательные 3-го склонения.</i>				6	4
6.	<i>Наречие в текстах патристики. Принципы перевода. Числительное.</i>				6	4
7.	<i>Синтаксис в koine (патристический период). Принципы перевода. Синтаксические функции падежей. Сравнительная характеристика падежных форм</i>				6	4
	<i>Итого по дисциплине:</i>				42	29.8

2.3.1 Занятия лекционного типа

не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа

не предусмотрены

2.3.3 Лабораторные занятия

В содержании данного курса отражены результаты исследований отечественных и зарубежных научно-образовательных центров.

№	Наименование раздела	Тематика практических занятий (семинаров)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Специфика языка периода патристики. Александрийская школа, Ориген и Климент.	Классический (V-IV вв. до н.э.), койне (III в. до н.э.- IV в. н.э.); среднегреческий, византийский период (V-XV вв.). Система вокализма. Система консонантизма. Греческая просодия. Количество гласного и слога. Акцентуация и ее обозначение на письме (знаки острого, тупого, обличенного ударения). Правила ударения в Новом Завете. Особенности языка евангелистов и ап. Павла. Александрийская школа, Ориген и Климент.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>
2.	<i>Глагол в koine и Новом Завете. Грамматические категории глагола. Специфика использова-</i>	Глагол в языке патристики. Общая характеристика системы греческого спряжения периода koine. Основные глагольные формы. Переходность - непереходность. Личные и неличные формы глаго-	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>

	ния залога.	ла. Грамматические категории глагола. Типы основ: временная и глагольная; основа презенса, основа перфекта, основа аориста. Способы образования видовых основ: суффиксация. Категория времени. Главные и исторические времена. Первичные и вторичные окончания. Категория залога Значение среднего залога. Отложительные глаголы в языке патристики. Категория наклонения: изъявительное, сослагательное, желательное, повелительное. Классы глаголов 1 спряжения в koine. Слитные глаголы. Общая характеристика спряжения глаголов на -μι.	
3.	<i>Грамматика существительного в koine, Новом Завете.</i> Особенности периода патристики. Склонение существительных	Грамматические категории (род, число, падеж). Общая характеристика системы именного склонения в языке патристики. Особенности склонения имен среднего рода. Происхождение и склонение артикля.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>
4.	<i>Местоимение в koine.</i> Семантика местоимений в патристической литературе. Типология местоимений.	Местоимения в языке патристики. Общая характеристика системы местоименного склонения. Категории рода и числа в системе местоимений. Личные, возвратные, притяжательные, указательные, определительные, относительные, вопросительные, неопределенные, отрицательные местоимения.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>
5.	<i>Имя прилагательное в языке патристических авторов.</i> Принципы перевода. Прилагательные 1-го и 2-го склонения. Прилагательные 3-го склонения.	Прилагательные I-II склонения в языке патристики. Прилагательные III склонения в языке патристики.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>
6.	<i>Наречие в текстах патристики.</i> Принципы перевода. Числительное.	Наречие. Способы образования наречий. Числительное в языке патристики.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>

7.	<i>Синтаксис в koine (патристический период)</i> . Принципы перевода. Синтаксические функции падежей. Сравнительная характеристика падежных форм	Порядок слов в предложении. Сказуемое при подлежащем, выраженном именительным падежом мн. ч. среднего рода. Согласование сказуемого при нескольких подлежащих. Определение согласованное и несогласованное. Атрибутивное и предикативное определение. Именная часть составного сказуемого в языке патристики. Значение и употребление артикля. Функциональное значение падежей греческого языка патристического периода.	<i>Коллоквиум по выбранным темам</i>
----	--	--	--------------------------------------

работы (КР), расчетно-графического задания (РГЗ), написание реферата (Р), эссе (Э), коллоквиум (К), тестирование (Т) и т.д.

Форма проведения аттестации по дисциплине: **зачет**

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Подготовка к текущему контролю	Доровских, Л.В. Древнегреческий язык : учебное пособие / Л.В. Доровских. - 6-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 135 с. То же [Электронный ресурс]. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103358 Древнегреческий язык: начальный курс. Сост. Ф. Вольф, Н. К. Малинауkene. Изд. 4-е. М.: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2004. Козаржевский, А.Ч. Учебник древнегреческого языка: для нефилологических факультетов вузов. Изд. 5-е. - М. : Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2004. 456 с.
2.	Подготовка к зачёту	Доровских, Л.В. Древнегреческий язык : учебное пособие / Л.В. Доровских. - 6-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 135 с. То же [Электронный ресурс]. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103358 Древнегреческий язык: начальный курс. Сост. Ф. Вольф, Н. К. Малинауkene. Изд. 4-е. М.: Греко-латинский кабинет Ю. А.

		Шичалина, 2004. Козаржевский, А.Ч. Учебник древнегреческого языка: для нефилологических факультетов вузов. Изд. 5-е. - М. : Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2004. 456 с.
3.	Выполнение лабораторных работ, подготовка к коллоквиуму	Доровских, Л.В. Древнегреческий язык : учебное пособие / Л.В. Доровских. - 6-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 135 с. То же [Электронный ресурс]. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103358 Древнегреческий язык: начальный курс. Сост. Ф. Вольф, Н. К. Малинауkene. Изд. 4-е. М.: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2004. Козаржевский, А.Ч. Учебник древнегреческого языка: для нефилологических факультетов вузов. Изд. 5-е. - М. : Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2004. 456 с.

Учебно-методические материалы для **самостоятельной работы** обучающихся из числа **инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)** предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии

Семестр	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	Лабораторные занятия	Интерактивная лабораторная работа с мультимедийной системой. Обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем	42
<i>Итого:</i>			42

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля

Текущий контроль осуществляется в ходе учебного процесса и консультирования студентов. Усвоение знаний в ходе изучения дисциплины должно строиться на систематическом комплексном подходе, основанном на овладении знаниями, умениями и навыками. Регулярный контроль связан с учетом качества выполнения домашних заданий: работой над докладами.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценка знаний осуществляется в баллах с учетом:

- оценки за работу в семестре (участия в дискуссии);
- оценки итоговых знаний в ходе проведения зачета.

Оценочные средства для **инвалидов и лиц с ограниченными возможностями** здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Зачет по дисциплине является формой итогового контроля по курсу.

Содержание зачета

Время подготовки – 15 минут

1. Подготовка ответа на 1-й вопрос.
2. Подготовка ответа на 2-й вопрос.

Критерии оценки.

«зачтено» – а) анализ вопросов проведен успешно и систематически, основная информация в ответе представлена точно и адекватно, автор выражает свое отношение к содержанию;

б) – анализ вопросов проведен в целом успешно, но имеются отдельные ошибки, основная информация в ответе подменяется второстепенной;

с) – анализ вопросов проведен успешно, но не систематически, информация представлена недостаточно адекватно;

«незачтено» – отсутствие знания о предмете.

Контрольные вопросы к зачету

1. Краткий очерк истории древнегреческого языка. Периодизация древнегреческого языка. Язык патристики от апостолов до Византии.
2. Специфика языка патристических авторов.
3. Значение греческого алфавита в общей истории письма. Системы произношения.
4. Диакритические знаки. Правила произношения.
5. Глагол. Личные окончания в koine патристической традиции.
6. 1-е склонение существительных в koine патристической традиции. Понятие о древней основе.
7. 2-е склонение существительных в koine патристической традиции.
8. Спряжение глагола «быть» в koine.
9. Прилагательные 1 и 2-го склонений.
10. Модальные глаголы в koine патристической традиции.
11. Имперфект в koine патристической традиции.
12. Аорист в koine патристической традиции.
13. 3-е склонение существительных в koine патристической традиции.
14. Местоимения личные, притяжательные, указательные, относительные.
15. Прилагательные 3-го склонения.
16. Степени сравнения прилагательных.
17. Числительные количественные и порядковые.
18. Разряды местоимений. Склонение местоимений (личные, возвратные, указательные).
19. Общая характеристика системы греческого спряжения.
20. Понятие глагольной основы. Классы глаголов в koine.
21. Система перфекта в koine.
22. Система будущего времени в koine патристической традиции.
23. Система инфинитивов. Типы инфинитивных конструкций.
24. Система причастий. Типы конструкций с причастиями.
25. Формоизменение нерегулярных глаголов. Спряжение глаголов εἶμι и φημί.
26. Типы придаточных предложений в koine патристической традиции.
27. Синтаксические функции падежных форм (родительный).
28. Синтаксические функции падежных форм (дательный).
29. Синтаксические функции падежных форм (винительный).
30. Согласование подлежащего и сказуемого.

Критерии оценки:

«зачтено» – а) анализ вопросов проведен успешно и систематически, основная информация в ответе представлена точно и адекватно, автор выражает свое отношение к содержанию;

б) – анализ вопросов проведен в целом успешно, но имеются отдельные ошибки, основная информация в ответе подменяется второстепенной;

с) – анализ вопросов проведен успешно, но не систематически, информация представлена недостаточно адекватно;

«незачтено» – отсутствие знания о предмете.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

5.1 Основная литература

1. Каколири, И. Древнегреческий язык: начальный уровень: учебник. Краснодар: Кубанский государственный университет, 2010. 263 с.

5.2 Дополнительная литература:

1. Доровских, Л.В. Древнегреческий язык : учебное пособие / Л.В. Доровских. - 6-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 135 с. То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103358>
2. Древнегреческий язык: начальный курс. Сост. Ф. Вольф, Н. К. Малинауkene. Изд. 4-е. М.: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2004.
3. Козаржевский, А.Ч. Учебник древнегреческого языка: для нефилологических факультетов вузов. Изд. 5-е. - М. : Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 2004. 456 с.

5.3. Периодические издания:

1. Античная древность и Средние века (2016) No 1-2
2. Философский журнал (2012), No 1-12
3. Проблемы истории Античности и Средних веков (2013)

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. Stanford Encyclopaedia of Philosophy - <http://plato.stanford.edu/>
2. Электронная библиотечная система "Университетская библиотека ONLINE". www.biblioclub.ru
3. Электронная библиотечная система издательства "Лань" <http://e.lanbook.com/>
4. Электронно-библиотечная система BOOK.ru <http://www.book.ru/>
5. Электронная коллекция Оксфордского Российского Фонда <http://www.oxfordrussia.ru>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студентов, в первую очередь, контролируется на лабораторных занятиях. Самостоятельная работа студентов в ходе изучения дисциплины организуется преподавателем различными способами, а именно: 1) подбором примерной тематики вопросов для занятий и литературы, в которой содержатся ответы на них; 2) предложением тем для выступлений; 3) составлением тем для самостоятельного изучения по разделам дисциплины. Для эффективного усвоения материала дисциплины необходимо следовать тематике лабораторных занятий. Формы изучения дисциплины: лабораторные занятия, консультации, коллоквиум, самостоятельная работа, зачет. Для подготовки к коллоквиуму при изучении литературы необходимо делать выписки ключевого материала, что повышает усвоение тематики, делает процесс работы с предметом более сфокусированным, системным. Материал дисциплины будет усвоен систематически лишь в том случае, если его освоение будет иметь регулярный характер в течение всего семестра.

Преподаватель контролирует работу студента по освоению курса и оценивает его текущую успеваемость. Контроль и оценка осуществляются путем комбинации следующих видов и форм:

- учет посещаемости лабораторных занятий;
- письменные контрольные работы по изучаемым темам, проводимые на лабораторных занятиях;
- оценка частоты и качества устных выступлений студента на занятиях;
- контроль за самостоятельной работой студента: проверка конспектов лекций, а также рефератов или докладов;

При заочной форме обучения текущая успеваемость оценивается на основе анализа эффективности самостоятельной работы студента (проверки письменных контрольных работ, оценки качества подготовки к семинарским занятиям и т.д.).

В освоении дисциплины **инвалидами и лицами с ограниченными возможностями** здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

Консультирование посредством электронной почты.

Использование электронных презентаций при проведении лекционных занятий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

не предусмотрено

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Лекционная аудитория, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук) ауд. 244
2.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Аудитория, (кабинет) ауд. 227, 242
3.	Самостоятельная работа	Кабинет для самостоятельной работы, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду университета. ауд. 242